

Frankfurt 2022

Rights Guide

Middle Grade and Young Adult

Rights:

Aline Girard-Gaget

droits@editionsboreal.qc.ca

Publisher:

Pascal Assathiany

passathiany@editionsboreal.qc.ca

October 19-23



Les Éditions du
Boreál

Montréal, Canada





SUMMARY

Middle Grade – Highlights	4
<i>Exploratus</i> Series, Camille Bouchard	
Middle Grade – Backlist	5
<i>Justin et les malcommodes</i> Series, Sandra Dussault	
Middle Grade – Highlight of 2021	6
<i>Les Bulles</i> , Reynald Cantin	
Young Adult – Highlight of 2021	6
<i>Le Dernier Viking</i> , Mario Fecteau	
Young Adult – Poetry Highlights	7
<i>Saison chaude</i> , Brigitte Vaillancourt	
<i>Les poèmes ne me font pas peur</i> , Laurent Theillet	
<i>Kaléidoscope mon cœur</i> , Kristina Gauthier-Landry	
Young Adult – Backlist	8-9
<i>Le Siècle des malheurs</i> Series, Camille Bouchard	
<i>La Révolte</i> , Elizabeth Turgeon	
<i>Rohingyas</i> , Elizabeth Turgeon	
<i>Les Marées</i> , Brigitte Vaillancourt	
Services éditoriaux et droits	10
Série <i>Les Rats musclés</i> , Michael Hutchinson	
<i>Pilleurs de rêves</i> , Cherie Dimaline	

Exploratus Series

Camille Bouchard

All rights available

What do you get when you mix historical fiction and a touch of magic? An unusual, fun and instructive cocktail! Meet Charles-Antoine, a young boy who discovers a magical box which has the power to bring back to life the ghosts of famous explorers—at least for a few hours.

Les Colères de Sacagawea

Exploratus 3

© 2022, ISBN: 978-27646-2731-0, 160 pages, 8-12 years

As Charles-Antoine and Marisol decide to come clean and reveal the secret of the Exploratus to Charles-Antoine’s parents, they discover a mysterious hidden drawer containing not one, not two, but twelve unidentified magical hourglasses. What—or rather, *who*—can they expect this time? To their surprise, a series of women explorers and pioneers appear before their eyes, one after the other. Charles-Antoine has so many questions about the role each of them has had in history, but an unexpected guest might prevent him from satisfying his curiosity.

Themes: History, explorers, women in history, gender, adventure, magic, humour



Les Grossièretés de Jacques Cartier

Exploratus 1

© 2021, ISBN: 978-2-7646-2657-3, 180 pages, 8-12 years

The first book of the series. After discovering a magical box called an “Exploratus” on a trip to British Columbia, the last thing Charles-Antoine expected was to meet a rambling Jacques Cartier, the famous explorer and nominator of Canada. He’ll have a hard time containing his expansive guest aboard the plane that flies them back home.

Themes: History, Nouvelle-France, explorers, adventure, magic, humour



Les Secrets de Magellan

Exploratus 2

© 2022, ISBN: 978-2-7646-2714-3, 180 pages, 8-12 years

This time, Charles-Antoine and his friend Marisol need to prepare an oral presentation for History class. Wanting it to be memorable, they decide to use the Exploratus to bring back Fernand de Magellan, the first navigator to ever complete a trip around the world. To their surprise, it’s not Magellan that appears before them, but officer Juan Sebastien Elcano. They’ll try to clear up the

misunderstanding during one of the most chaotic presentations of all time.

Themes: History, explorers, Ming Dynasty, Christopher Columbus, adventure, magic, humour



*Justin et les malcommodes Series***Sandra Dussault****All rights available**

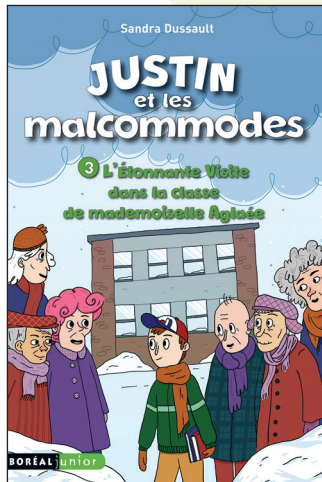
A true ode to intergenerational friendship, these novels will teach young readers that just because they're old doesn't mean the elderly have nothing to teach them.

*L'Étonnante Visite dans la classe de mademoiselle Aglaée***Book 3**

© 2020, ISBN: 978-2-7646-2629-0, 160 pages, 8-12 years

Justin is nervous about the upcoming “Bring a grandparent to school” day. And for a good reason: he doesn't have any grandparents! But at the seniors' residence Le Bercail, there are a whole bunch of elderly people who would love nothing better than to accompany him. As soon as Justin asks his friend Hervé to act as his grandfather for the day, he finds himself at the head of a group of undisciplined seniors. He'll spend all day trying to rein them in as chaos falls upon the school.

Themes: intergenerational relationships, friendship, difference, acceptance

*La Fantastique Aventure en forêt***Book 1**

© 2018, ISBN: 978-2-7646-2529-3, 136 pages, 8-12 years

Justin accidentally joins a group of seniors as they go on an outing in the forest. He finds himself in the middle of the woods, with a bunch of grandparents, each more stubborn than the last.

The boy has no choice: he must take matters into his own hands and lead them to safety.

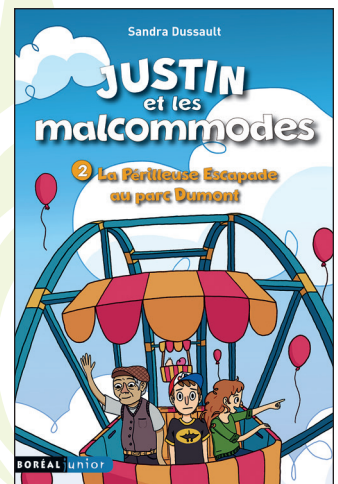
Themes: intergenerational relationships, prejudice, friendship, difference

*La Périlleuse Escapade au parc Dumont***Book 2**

© 2019, ISBN: 978-2-7646-2575-0, 152 pages, 8-12 years

Justin gets dragged into yet another adventure by his old friends. They bring him to an amusement park where every ride is falling apart. Between two mouthfuls of cotton candy, Justin's only wish is to get through the day in one piece!

Themes: intergenerational relationships, prejudice, friendship, difference, fear



MIDDLE GRADE – HIGHLIGHT OF 2021

Les Bulles

Reynald Cantin

© 2021, ISBN: 978-2-7646-2694-8, 112 pages, 8-12 years

All rights available

Sophie is tired of being treated like a child. Nothing annoys her more than when an adult tells a joke that she doesn't understand. One evening, while her mother isn't acting like her usual self, her father tells her his biggest joke yet. A story about fairies and bubbles that doesn't make her laugh at all. Deep down, Sophie knows that her father's joke hides a more serious truth. A truth she's not sure she wants to uncover. Troubled and worried, she tries to navigate the murky waters between childhood and adulthood, finding a good reason to laugh along the way.

Themes: emotional awareness, imagination, family



YOUNG ADULT – HIGHLIGHT OF 2021

Le Dernier Viking

Mario Fecteau

Finalist: Governor General's Literary Awards 2021

© 2021, ISBN: 978-2-7646-2665-8, 240 pages, 12 years and up

All rights available

Sweden, 1137. It's already been five years since Finn Nilsson, the father of twins Astrid and Bjørn, left the village with his expedition, never to be seen again. But one morning, a merchant ship docks in the small port with one of the original crew members on board. Carried by a new hope, the two teenagers embark on a perilous journey that will take them to the four corners of Europe, from Sweden to Sicily, via Constantinople, Normandy, Iceland and Greenland, in search of their missing father.

Themes: Vikings, European history, exploration, travel, adventure, family



Our brand-new collection, *Brise-glace*, presents accessible and compelling poetry aimed at teenagers and young adults.

Saison chaude

Brigitte Vaillancourt

© 2022, ISBN: 978-2-7646-2726-6, 220 pages, 12 years and up

All rights available

Through a series of short prose poems, Brigitte Vaillancourt transports the reader to the heart of Niamey (Niger). She skillfully depicts the feelings of disorientation and helplessness that overwhelm her young protagonist when she's uprooted from her Montréal life and moved halfway across the world. There, she must find new points of reference in an unknown landscape. One by one, they reveal themselves: the water tower overlooking her new neighbourhood; the flower-filled courtyard of her house; and a new friend, Hassia. As she learns to love her new environment, she also discovers a great deal about who she is and what she wants.

Themes: teens, coming of age, identity, travel, Africa



Les poèmes ne me font pas peur (réédition)

Laurent Theillet

©: 2022, ISBN: 978-2-7646-2727-3, 120 pages, 12 years and up

All rights available

When you're fifteen, the world offers more questions than answers. *Les poèmes ne me font pas peur* recounts of the inner turmoil of a young girl as she learns what it means to grow up. Through poetry, she explores love, friendship and grief, and discovers her sense of self. A truly poetic yet accessible story of acceptance and self-affirmation that will leave no one indifferent.

Themes: teens, coming of age, creative writing, poetry, meaning of life, grief, love, friendship



Kaléidoscope mon cœur

Kristina Gauthier-Landry

© 2022, ISBN: 978-2-7646-2708-2, 144 pages, 12 years and up

All rights available

Kaléidoscope mon cœur introduces us to a teenager and her turbulent inner world, one that is constantly shifting like the patterns of a kaleidoscope. With a series of poignant, minimalist poems, Kristina Gauthier-Landry's book sensitively and delicately addresses the issue of anxiety, which often makes its first appearance during adolescence. The young narrator cherishes happiness as small moments of grace, but she is also prone to all-consuming crises. Her main triggers are the judgmental gaze of others, the pressure to always be the best, and the desire to be loved. She goes through life as though traversing a minefield, never knowing when the next explosion will come.

Themes: teens, coming of age, anxiety, love, friendship

Le Siècle des malheurs Series

Camille Bouchard

All rights available

A captivating historical saga that shines a new light on critical events of the 20th century. Each novel in the series can be read independently from the others.



Cicatrices

Book 5

Finalist: Governor General's Literary Awards 2021

© 2020, ISBN: 978-2-7646-2618-4, 144 pages, 12 years and up

Fifth and final instalment of the series.

On a terrible night in 1910, two Whites assault a young black man for allegedly having a love affair with their sister. In the middle of a deserted bayou in Louisiana, the cruel men hang the young Jeremie from the branch of an oak tree. The only witness of this gruesome scene and unlikely narrator of the story: the oak tree itself.

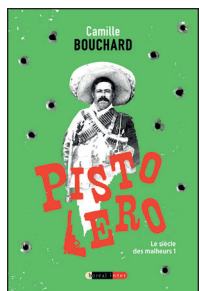
Themes: American history, racial conflicts, racism, mankind, politics

Pistolero

Book 1

© 2018, ISBN: 978-2-7646-2528-6, 136 pages, 12 years and up

Camille Bouchard brings 1910 Mexico back to life in a frenetic and exciting novel. Through the young Benjamin's eyes, the reader experiences the effervescence of the Mexican Revolution as the *pistoleros* capture Ciudad Juárez, near the American border.



Themes: Mexican revolution, travel, adventure, Pancho Villa, family

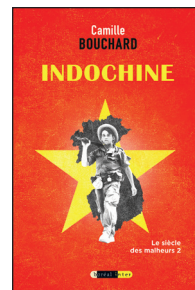
Indochine

Book 2

© 2018, ISBN: 978-2-7646-2557-6, 152 pages, 12 years and up

Valentin is only fourteen when he enrolls in the French Foreign Legion, eager to prove to his father that he's brave enough to fight by his side. He manages to join the troops deployed in Diên Biên Phủ, in the heart of French Indochina, where he's parachuted into a grim and violent world.

Themes: Indochina war, child soldier, bravery, international relations, family, war



Plutonium

Book 3

© 2019, ISBN: 978-2-7646-2572-9, 136 pages, 12 years and up

Through the intersecting tales of two young women—Marie-Louise in New Mexico and Yuriko in Japan—, Camille Bouchard sheds a fascinating light on an unprecedented human disaster: Hiroshima.

Themes: Second World War, nuclear weapons, war, international relations, state secrets, epistolary relationship

Ténèbres

Book 4

© 2019, ISBN: 978-2-7646-2596-5, 152 pages, 12 years and up

The reader is transported to Brazzaville in the 1920s, in the heart of colonial Africa. A long journey leads young Ovila to discover secrets hidden deep in the Congolese jungle, where he witnesses the cruel oppression of the people by the power in place.

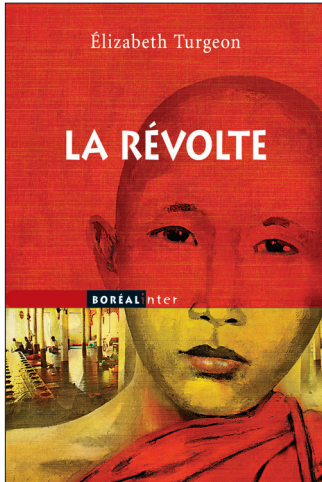
Themes: colonialism, oppression, slavery, Africa, adventure, mystery



*La Révolte***Elizabeth Turgeon****All rights available**

© 2012, ISBN: 978-2-7646-2156-1, 200 pages, 12 years and up

Zacharie is desperate to get his parents' attention. He purposefully decides to flunk out of school and gives up talking entirely, thinking they won't have a choice but to finally pay attention to him. The reader will soon discover how Zacharie ends up in a Buddhist temple in Myanmar, where he learns to live in accordance with his values, his thoughts, and his passions, and to find meaning and harmony in his relationships with others. A great introduction to Buddhist philosophy.

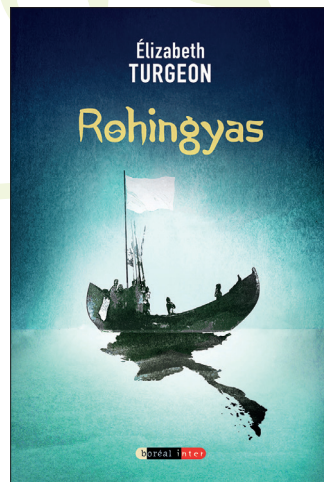


Themes: world cultures, Buddhism, religion, teens, family, future, career

*Rohingyas***Elizabeth Turgeon****All rights available**

© 2018, ISBN: 978-2-7646-2527-9, 224 pages, 12 years and up

Zacharie, Mya and Ko Than are on their way to Myanmar when their plane experiences and engine failure. The pilot has no choice but to perform an emergency water landing in the middle of the Andaman Sea. A handful of survivors are rescued by Rohingyas refugees aboard a humble rowboat. This emotional tale exposes the tragic reality of a true international crisis, that of



the Rohingyas, forced into exile by intolerance and religious extremism.

Themes: world cultures, Rohingyas crisis, religion, Buddhism, Islam, exile, survival

*Les Marées***Brigitte Vaillancourt****Finalist: Governor General's Literary Awards 2018**

© 2017, ISBN: 978-2-7646-2507-1, 200 pages, 12 years and up

Rights sold: Poland (Polamys Lis)

Capucine feels like a fish out of water. For her exuberant mother Solange and the rest of her extended family, her shyness is an inexcusable flaw. As her graduation draws closer, she looks forward to only one thing: setting off on her own to study the peaceful inflexions of whale songs. In the meantime, she holds onto her only lifeline: her grandmother, who helps her keep her sanity in the midst of all the noise. But one day, Solange's chatter suddenly stops. A mysterious phone call puts her in a state of silent stupor that is unlike her. Eager to understand this sudden change in her mother's attitude, Capucine uncovers a disturbing family secret: a sister, born several years before her and put up for adoption to avoid scandal. A sister she never knew anything about. Filled with questions, Capucine travels to the island of Jersey to meet Joy. Do they look alike? Do they have the same red hair, the same eyes? The same love for the open sea?

Themes: family, family secrets, adoption, difference, travel, ocean, coming of age



Titres distribués au Canada en langue française, droits et services éditoriaux (traduction et mise en page) disponibles pour le territoire européen francophone.

Série *Les Rats musclés*

Le Disparu de Lac-aux-Vents

Michael Hutchinson

Traduit par Catherine Ego

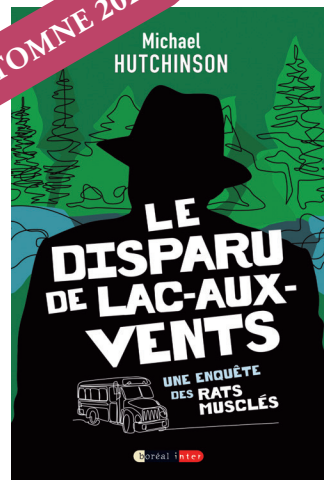
© 2022, ISBN : 978-2-7646-2729-7, 240 pages, 12 ans et +

Les cousins Sam, Otter, Atim et Chickadee sont inséparables. Au sein de la Première Nation de Lac-aux-Vents, où ils ont grandi, ils sont surnommés « les Rats musclés » en raison de leur propension à la rigolade, à la bagarre et aux aventures de toutes sortes.

Lorsqu'un archéologue venu effectuer des fouilles sur le territoire de la réserve est porté disparu, les Rats musclés se mettent en tête de le retrouver. Au milieu des conflits, des drames familiaux et des manifestations environnementales qui agitent leur communauté, les quatre cousins mènent l'enquête pour faire le jour sur cette disparition.

Cette série primée au Canada anglais reprend la formule aguerrie des romans d'enquête pour la jeunesse en mettant en scène quatre apprentis détectives qui n'ont pas froid aux yeux. Elle révèle aussi aux jeunes lecteurs tout un pan de la réalité des Premières Nations du Canada en abordant des sujets sensibles tels que la colonisation et l'effacement des cultures autochtones.

Thèmes : peuples autochtones, amitié, mystère, enquête, aventure



Pilleurs de rêves

Cherie Dimaline

Traduit par Madeleine Stratford

Prix littéraire du Gouverneur général 2017 (texte jeunesse)

Prix Kirkus 2017, Finaliste

Prix littéraire du Gouverneur général 2019 (traduction), Finaliste

Prix des libraires 2020 (Hors-Québec, 12-17 ans), Finaliste

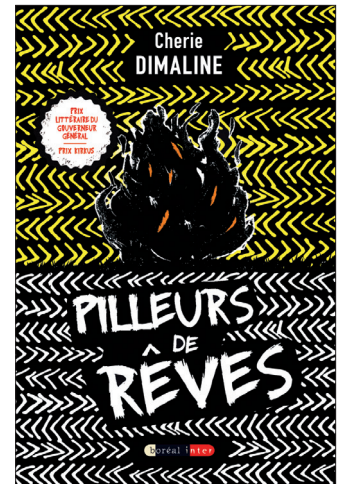
Liste d'honneur IBBY 2022 (traduction)

© 2019, ISBN : 978-2-7646-2577-4, 344 pages, 12 ans et +

Dans un monde ravagé qui court à sa perte, les humains ont perdu la capacité de rêver. Seuls les peuples autochtones ont préservé cette faculté dont le secret réside dans la moelle de leurs os. Frenchie, un jeune Métis, fuit la ville pour échapper à ceux qui traquent les Autochtones comme des animaux afin d'obtenir la précieuse substance. Aux côtés de ses compagnons de voyage, Frenchie progresse vers le nord pour gagner la terre de ses ancêtres et assurer la survie des siens.

Avec *Pilleurs de rêves*, Cherie Dimaline crée un monde dystopique aussi lugubre qu'inquiétant, qui ne nous est pourtant pas complètement étranger. Elle parvient à tisser des liens troublants entre cet univers fictif et le monde dans lequel nous vivons, présentant une allégorie puissante du colonialisme en Amérique du Nord.

Thèmes : peuples autochtones, histoire des Autochtones du Canada, oppression, fuite, famille choisie







Les Éditions du
Boréal

Les Éditions du Boréal
4447, rue Saint-Denis
Montréal (Québec) H2J 2L2
Tel: 514 287-7401
Fax: 514 287-7664
Mail: boreal@editionsboreal.qc.ca
Website: www.editionsboreal.qc.ca

Translation Grants

The Canada Council for the Arts reimburses translation costs for literary works fee. Two translation grants per year for each participant.
canadacouncil.ca/funding/grants/arts-abroad/translation

Les dates et les nombres de pages figurant dans ce document sont donnés sous toutes réserves et peuvent être modifiés sans préavis.

Follow us on Twitter, Facebook and Instagram.

Ce document a été réalisé grâce à l'appui du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du livre du Canada (FLC), et grâce à l'aide du gouvernement du Québec par l'entremise du Programme d'aide aux entreprises du livre et de l'édition spécialisée de la SODEC.

Foreign Rights

With a catalogue of over 2000 titles, Boréal is a Canadian trade publisher active in international markets. Over the years, through direct distribution in Europe, co-editions, and the selling of translation rights, we have established a strong network of partners.

We have great success on an international level with *Soifs* (Marie-Claire Blais), *Un dimanche à la piscine à Kigali* (Gil Courtemanche), *La petite fille qui aimait trop les allumettes* (Gaétan Soucy), *Un lien familial* (Nadine Bismuth) and *Explication de la nuit* (Edem Awumey), sold in many countries.

Moreover, many titles—such as *Borderline* (Marie-Sissi Labrèche), *C'est pas moi je le jure!* (Bruno Hébert) and *C'est le cœur qui meurt en dernier* (Robert Lalonde)—made it to the silver screen after their film rights were sold.

Boréal is also engaged in an important translation program (mainly Canadian writers), offering to readers works by Margaret Atwood, Michael Ondaatje, Alice Munro, Charles Taylor, Miriam Toews, Rachel Cusk, Jonathan Franzen and many others.

For further information, please contact:

Aline Girard-Gaget
droits@editionsboreal.qc.ca
Tel: 514 287-7401 ext. 328
Fax: 514 287-1019

Canada



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts